

UDK:811.163.42'373(497.5-3 Slavonija)

Stručni rad

Primljeno: 25.02.2003.

Prihvaćeno: 10.03.2003.

Alemko Gluhak

*Zavod za lingvistička istraživanja**Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti, Zagreb**gluhak@hazu.hr*

## Ime Slavonije

### SAŽETAK

Kao i u mnogim drugim krajevima koje su nastavili Slaveni, tako je i na području koje se nazivalo i naziva Slavonijom u ranom srednjem vijeku to područje nazivano po onima koji su ga nastavili i koji su sebe nazivali Slavenima, \**Slověne*. Osnova \**Slověn-* u odgovarajućim dijalekatnim odrazima pojavljuje se kao *Slovin-*, *Sloven-* + *-ec*, *-ac*. Tako se ime *Slovin* upotrebljavalo za Slavonce (za stanovnike »u starom značenju od Sutle na istok«), za Hrvate i za južne Slavene. Ime *Slovinac*, mn. *Slovinci*, prid. *slovinški*, upotrebljavao se u više značenja: za Slavene uopće, za južne Slavene, za Slavonce (»od Sutle na istok«), za južne Slavene na području nekadašnjega Ilirika, za Hrvate. Ta zemlja »od Sutle na istok« nazivala se *Slovinje*, *Slovenje*, što je i pridjev srednjega roda i zbirna imenica (to bi bilo praslavensko \**Slověnbje*, čiji sufiks *-bje* po porijeklu posve odgovara npr. latinskomu *-ium* u *Latium*). Od toga je imena, kroz latinsko posredstvo, nastalo upravo ime današnje hrv. *Slavonija*.

KLJUČNE RIJEČI: Slavonija, ime, etimologija

Ime Slavonije pripada velikom krugu slavenskih imena koja na ovaj ili onaj način očito čuvaju trag imena Slavena, i da bi se razumjelo što je u pretpovijesti imena *Slavonija* i kako je s njime u *povijesti*, u vrijeme *pismenosti*, treba se vratiti podosta vremena u prošlost.

Ime slavensko prvi se put spominje u II. stoljeću n.e., u obliku *Σοβοβηνοι Σουοβῆνοι* – tako u Ptolemeja, za »puk iza Halanskih gora u Sarmatiji«. U njega se spominje i narod *Σταυανοί Σταυανοί*, koji sjedi između Galindā/Sudinā (ti su govorili jezikom iz baltijske skupine) i Alanā (ti su govorili jezikom iz iranske skupine). U tom drugom imenu vidi se indoiransko ime (najvjerojatnije upravo iransko) \**stavana-* »koji hvali«, što je na neki način prevedenica etnonima \**Slověne* (ako ga se shvaća kao riječ povezanu s glagolom \**sluti*, \**slovq* »razumljivo govoriti; biti oslovljen«<sup>1</sup>), a također i blisko-zvučnica.

<sup>1</sup> U hrvatskom danas više nemamo toga glagola – no imamo ga zabilježena npr. u XVII. st. u Dubrovniku, *daj da sloveš*, a trag mu je u nesačuvanoj imenici muškoga roda \**slov*, koja je sastavni dio riječi *blagoslov*, *bogoslov*. Daljnje su izvedenice *slovjeti*, *slovim* (s prefiksima *na-*, *o-*, *pre-*, *pro-*, *u-*), dalje *sloviti*, *slovim*, pa onda dalje od toga riječi *naslov*, *proslov*, *uslov* (a npr. u *uslov* imamo zapravo rusizam, prema *условие*). Riječ *slovo* nasljedak je praslavenske \**slovo*, gen. \**slovese* (u nas danas *slovo*, gen. *slova*) (Skok, 1973/ III, 288–9). Poslije je pučkoetimološki to ime za Slavene dobilo i *a*, po riječi *slava*. Tako je i u nas s vremenom prevladao oblik *Slaveni*, a i do početka XX. stoljeća u učenj literaturi upotrebljavao se i oblik *Slovjeni*.

Osim općega imena za sve Slavene, drevna su slavenska plemena imala mnoga imena (ovdje rekonstrukcije praslavenskih oblika): \**Beržane*, \**Bužane*, \**Bobr'ane*, \**Нѣrvate*, \**Dudlēbi*, \**Češi*/\**Česi*, \**Čerzpēnēne*, \**Dēdošitji*, \**Dēdošane*, \**Dregьvitji*/\**Drьgьvitji*, \**Dervjane*, \**Do(k)šane*, \**Ezeriti*, \**Ezerьci*, \**Krivotji*, \**Lęsi*/\**Lęši*, \**L'utitji*, \**Lupigolva*, \**Lučane*, \**Lužitji*, \**L'utomēritji*, \**Milьčane*, \**Moravjane*, \**Obo-driti*, \**Polabi*, \**Pol'ane*, \**Pomor'ane*, \**Pьšev(j)ane*, \**Rěčane*, \**Sьrbi*, \**Sěverь*/\**Sěveri*/\**Sěver'ane*, \**Slovēne*, \**Smolēne*, \**Sьlęzane*, \**Sprev'ane*, \**Stodor'ane*, \**Strumjane*, \**Tiberьci*, \**Terbov(j)ane*, \**Qglitji*, \**Vojnitji*, \**Vętitji*, \**Vislēne*, \**Vorni*/\**Vornavi*, \**Vьkr'ane*, \**Velyn'ane* itd.<sup>2</sup> Vidi se da su tu ima nekoliko tipova imena: po kraju življenja, po nekim osobinama, po imenu (prvoga vođe i sl.) i drugih.<sup>3</sup>

Neka su se plemena i skupine nazivale i općim imenom \**Slovēne*: to se vidi po današnjem samonazivanju nekih slavenskih naroda, s time da ima tu i posve mladih utjecaja s pozivanjem na prošlost – *Slovinci*, *Slovaci*, *Slovinci*. Posebno su zanimljiva ona imena koja su bila na rubovima slavenstva – na rubovima shvaćenima različito.

U I–II. stoljeću Slaveni na zapadu slavenstva spominju se pod imenom Veneta. Ono nije slavensko: označavalo je istočne susjede Germana, a u to su vrijeme tamo već bili Slaveni kao novi istočni susjedi<sup>4</sup> (odatle ime *Wenden* za polapske, *Winedes* za zapadne i alpske Slavene te Velikomoravce i *Winden* za Slovence; usp. i fin., eston. *vene*, *venäje*, *venäte* »Rusi«). Naime, prije preseljenja na jug (krajem II. tisućljeća pr. n. e.) tamo su živjeli Veneti<sup>5</sup>: oni su otišli, ime je ostalo.

Istočni dio slavenstva (zapravo jugoistočni), istočno od Dnjestra, indoarijsko je stanovništvo današnje južne Ukrajine nazvalo Antima (u zapisu grčkom *Ανται Antai*, latinskom *Antes*), od indoarijskoga \**ant-* »kraj«, usp. stind. *ántah* »kraj, konac, granica, rub«.<sup>6</sup>

U VI. stoljeću gotski autor Jordan Slavene dijeli na *Antes*, *Sclaveni*, *Veneti*, tj. ugrubo na istočne, južne i zapadne<sup>7</sup>. No poslije VI. stoljeća ime Anta nestaje, pa je »ime Slaveni postalo jedinim nazivom sve slavenske etnije u Europi« (Katičić, 1998: 141–2)<sup>8</sup>. Slaveni se s vremenom šire po novim prostorima, i onima prije opustjelima, i

<sup>2</sup> V. npr. Трубочев (1974), Иванов, Топоров (1980); usp. Katičić (1998: 160–1).

<sup>3</sup> U nas za tipologiju etnonima v. u Gluhak (1990: 72–94; s lit.).

<sup>4</sup> V. npr. i Katičić (1998: 130), tamo i dalje s više podataka o Slavenima onoga vremena.

<sup>5</sup> Natpisi na venetskom jeziku, iz sjeveroistočne Italije, potječu iz V–I. st. pr. n. e. Taj jezik čini sam svoju skupinu unutar indoevropske jezične porodice. Od imena Veneta nastalo je lat. *Venetia*, od toga tal. *Venezia* (tamo pak *Vinegia*, *Vineza*), od starijega oblika toga potječe prahrvatsko (i praslavensko) \**Вьнетьci*, ak. \**Внетькѣ*. Odatle naše starije *Bnetci*, *Bneci* i sl. (razni oblici, od XIII. st. naovamo), pa *Mnetci* itd. i današnje *Mletci*/*Mleci*, gen. *Mletaka*. Od takva je imena, očito kroz slovenski jezični prostor, poteklo njemačko ime *Wenedig* (Skok, 1971/I, 137–8; Bezljaj, 1977: 16–17).

<sup>6</sup> Slično, no domaće ime imali su npr. Galindi: \**Gal-ind-*, s balt. \**gal-* »kraj, rub«. Tako se i današnja Ukrajina (ukr. *Україна*) zove po strus. *ukraina* »pogranično područje«, po imenici *kraj*. Usp. za to u nas razne upotrebe imena *Krajina*, za rubna područja Hrvatske. V. npr. Gluhak (1990: 111, s lit.).

<sup>7</sup> Inače takva zemljopisna podjela zapravo ima u odnosu na jezične osobine manje značenje nego što se na prvi pogled čini. V. npr. Gluhak (1990: 111; s lit.), a više npr. Mihaljević (2002: 65; s lit.).

<sup>8</sup> Od novijih pregleda povijesti slavenstva u tim *prvim* stoljećima, Katičićev je veoma jasan i bogat (tamo str. 129–162).

onima gdje su živjeli i drugi (usp. Katičić, 1998: 161); na nekim *rubnim* područjima (sjeverna Njemačka, Alpe, Grčka i drugdje, ali i Panonija) poslije dio Slavena nestaje, stapajući se s tima drugima.

U VII. stoljeću u Fredegara (Fredegarius Scholasticus, *Historia Francorum*) Slaveni pod vlašću Sama nazivaju se *Sclavi*, a Samo *rex Sclavinorum*; polapske Srbe naziva ta povijest *Surbi gens, qui ex genere Sclavinorum*. Franački ljetopisci u VIII–IX. stoljeću češke i polapske Slavene nazivaju *Sclavi*, *Sclaveni*, *Sclavani*, a Einhard piše *Sclavi* za baltičke Slavene.

U IX. stoljeću i početkom X., sveti Metodije i njegovi učenici za sve Slavene pišu *словѣнскѣ языкѣ* (s riječju *језыкѣ* u značenju i »narod«).

U jednoj franačkoj povijesti za godinu 878. piše: *Slavi Dalmatae, Slavi Bohemi idem sunt*.

I arapski perzijski izvori IX–X. stoljeća Slavene slično nazivaju. Tako isprva, kroz grčko posredstvo, *Saklāb*, mn. *Sakālībe* (po *Σκλαβος Sklabos, Σκλαβοι Sklaboi*), poslije pak izravno preuzeto *Slavije, Slaviun*.

Najraniji slavenski izvori pišu *Slovēne*, u jednini *Slovēninъ*, pridjev *slovēnъskъ* itd.

Bizantski izvori, od VI. stoljeća nadalje, Slavene nazivaju *Σκλαυηνοι Sklauēnoi, Σκλαβηνοι Sklabēnoi, Σκλαβινοι Sklabinoi, Σκλαυινοι Sklauinoi, Σκλαβηναι Sklabēnai, Σκλαβηνιαi Sklabēniai, Σθλαβηνοι Sthlabēnoi, Σθλαβινοι Sthlabinoi* itd., na grčkom jeziku. U izvorima na latinskom jeziku nalaze se ima *Sclaueni, Sclauini* i sl.

S vremenom se pojavljuju i skraćena imena: *Σκλαβοι Sklaboi, Σθλαβοι Sthlaboi, Sclavi, Schlavi, Sclavania*; poslije i *Slavi*, i od VIII. stoljeća to skraćeno ime prevladava.

Od sredine VI. i početka VII. stoljeća bizantski izvori *sklavinijama* nazivaju krajeve naseljene Slavenima – u prvoj četvrtini VII. stoljeća bilo ih je dvadeset i nešto. Slično je bilo i s drugima: slavenske su zemlje i vlasti razni izvori nazivali upravo na ovaj ili onaj način nekim slavenstvom.

Tako se 824. godine spominje sklavinija koja obuhvaća Karantaniju (*regio Carantanorum*) i zapadne krajeve sve do ušća Drave i do Dunava, dakle Bosnu, Slavoniju i Srijem. Posljednji se put ta Sklavinija poistovjećena s Karantanijom spominje 893.

U slovenskom se jeziku za Slovence i njihov jezik takvo ime nalazi prvi put u Primoža Trubarja: *slouenski iezik, slouenska besseda, Slouenci*, 1550. U latinskim izvorima ispočetka se – u prvim stoljećima nakon doseljenja – Slovenci nazivaju *Sclavi, Sclavini* (te njemačkim imenom *Winedi, Winades* itd.). Oblik *Slovenec* razvio se od pridjev *slovenski*, što je načinjeno od *Sloven*. Do konca XVIII. stoljeća i za sve Slavene i za Slovence u slovenskom se rabe oba imena (*Sloveni, Slovenci*), a beneški se Slovenci (u Benečiji ili Beneškoj Sloveniji, u Italiji) i dulje nazivaju *Sloveni*. Ime *Slovenci* upotrebljava se u slovenskom za sve Slovence od XIX. stoljeća, od narodnoga preporoda.

Slovaci sebe nazivaju *Slovák* m. (prvi put zabilježeno 1444), *Slovenka* ž., dalje *Slovensko* »Slovačka«, pridjev *slovenský*. Tako ćemo koncem XVIII. stoljeća naći na *Slavus, slavonicus*, a na njemačkom *slowakisch, slawonisch*. U češkom je zabilježeno *slowak* u XIV. stoljeću, a 1511. *Slowaczy*.

Slovinci, ostatak baltičkoslavenskih Pomorjana, rodaci Kašuba, imaju ime *Slóvjinc* m., *Slovjinka* ž., *slovjinski jazek*. 1586. zapisano je *slawięsky*.

Polapski su Slaveni svoj jezik nazivali *slüvënsky*, *slüövenskë*.

Početak srednjega vijeka, u vrijeme Karla Velikoga i poslije, i slavenska su područja bila izvorom robova. Tako je u to vrijeme od imena Slavena nastala imenica lat. *sclavus* »rob«, što se proširilo Evropom (usp. nj. *Sklawe*, engl. *slave*, fr. *esclave*, šp. *esclavo*, portug. *escravo*, tal. *schiaivo*). To *sclavus* »rob« bilo je npr. na području današnje Francuske u opreci prema imenici *francus* »slobodan čovjek«<sup>9</sup>, iz čega se s vremenom razvilo ime Francuza i Francuske.<sup>10</sup>

Ime *Slovin* u hrvatskom se jeziku upotrebljavalo u nekoliko značenja: za Slavonce (za stanovnike Slavonije »u starom značenju od Sutle na istok«), za Hrvate i za južne Slavene.

Ime *Slovinac*, mn. *Slovinci*, pridjev *slovinski* (dakle ikavski odraz za prahrv. \**Slověn-*) upotrebljavao se u više značenja: za Slavene uopće, za južne Slavene, za Slavonce (»od Sutle na istok«), za južne Slavene na području Ilirika, za Hrvate.

Analogno se upotrebljavao i pridjevi *slovinski* (ARj XV).<sup>11</sup>

Tako se i kajkavske Hrvate nazivalo *Slovincima*, a zemlju – »od Sutle na istok« – pridjevom srednjega roda *Slovinje*: od toga je imena (kroz latinsko posredstvo) nastalo upravo ime današnje *Slavonija*. (Usp. 1484. *slovinski ban*, 1493. *zemlje hrvatske i slovinske do Save i Drave*, 1527. *slovinski rusag*.)

Kajkavski se Slovinje nazivalo *Slovenje* (*na Slovenjeh*, u Antuna Vramca), usp. *slovenski* (u Ivana Belostenca) i sl. Hrvati kajkavci svoj jezik do XVIII. stoljeća nazivaju *slovenskim*.

Što se tiče odnosa kajkavskoga i štokavskoga narječja u Slavoniji, u prošlosti je njihova granica bila istočnije, *dublje* u Slavoniji, s time da je bilo i prijelaznih govora, štokavsko-kajkavskih i kajkavsko-štokavskih<sup>12</sup>; pomaci stanovništva poslije turskih prodora odvojili su kajkavske govore od slavonskoga dijalekta štokavskoga narječja, »koji im je inače relativno najrodniji od štok. dijalekata«<sup>13</sup>. Također, jugozapad Slavonije graničio je s čakavskim narječjem.<sup>14</sup>

I na jugu, u Dalmaciji, dugo se upotrebljavalo ime *Slovinci* i pridjev *slovinski*, u značenju »hrvatski« (naročito »dalmatinski hrvatski«, tj. u odnosu na Hrvate u Dalmaciji).

Sjetimo se toga da su nekim stranim autorima Dalmacija i Hrvatska bile isto, a npr. u XIII. stoljeću u *Povijestima mletačkih duždeva* Dalmacija je dio Slavonije, dakle dio

<sup>9</sup> Slično bude i u drugim jezicima. Tako npr. u starošvedskom riječ *ester* mn. znači »robovi« i »Estonci«, a preuzeta je iz estonskoga autoetnonima.

<sup>10</sup> Ona je potekla iz franačkoga (starovisokonjemačkoga) samonaziva za Franke, \**frank-*. Prvotno je po Francima nazvana *Francia*, malo područje sjeverno od Pariza, odakle se onda ime širilo dalje, *France* (pridjev danas *français*).

<sup>11</sup> Ima i nekih malo drugačijih značenja.

<sup>12</sup> V. npr. Lončarić (1996: 148–151, 167–170, s lit.).

<sup>13</sup> V. npr. Brozović (1988: 91, s lit.).

<sup>14</sup> Detaljnije o podjeli narječja v. npr. u Brozović, Ivić (1988), također Brozović (1978: 11–16).

slavenske zemlje, onako shvaćene da je *Sclavonia* ime za sve zemlje u unutrašnjosti Balkanskoga poluotoka, ili barem za hrvatske zemlje. Slavoniju koja se naziva i Dalmacijom spominje talijanski ljetopisac fra Salimbene de Adam.

Ima *Sclavonia* za Slavoniju prvi je put upotrijebljeno 1091, u jednoj listini (АНТОЉАК, 1985: 125).

Ime Slavonije upotrebljavalo se od XIII. do XVI. stoljeća za područja od rijeke Sutle (to je bila Gornja Slavonija) na istok, pa i za neke dijelove današnje sjeverozapadne Bosne (Donja Slavonija), no to je ime, *Slavonija*, »u knjigu i službenu upotrebu« ušlo »tek u polovini XVIII v.« (ARj XV), ili, kao što piše Vladimir Mažuranić: »po lat. *Sclavonia*, *Slavonia*, ime koje se je po tom tudjem barb. latinskom obliku uvuklo i u naše novije knjige i pravne izvore kao naziv za našu zemlju medju Dravom i Savom, za županije Virovitičku, Požešku i Srijemsku«, a »po književnih radovih ‘slavonskih’ pisaca ima naziv taj biti oznaka za štokavsko i ikavsko narječje, kojim su se oni služili prema tadanjem govoru katoličkoga puka; izticali su oni kao razlog za tu posebnu oznaku, tako protivnu duhu slovjenskoga jezika, što je zapadna slovenska ili slovinska zemlja u ono doba počela razvijati na tiesnoj podlozi osnovanu neku pučku književnost narječjem kajkavskim, pod imenom ‘slovenskim’ iliti ‘horvatskim’. [...] I ako su starosjedioci u doljnjih trih županijah Slovinja u isto doba sami sebe ikavskim svojim narječjem izpravno nazivali ‘Slovinci’, volili su zato njihovi književnici latiti tudjega lika (i u njem. knjizi su se već tada nazivale te županije ‘Slavonien’), da bude napram kajkavaca raznica imena što krupnija« (Mažuranić, 1975 :1324–5).<sup>15</sup>

U vezi s tim upotrebama imena treba se sjetiti da je Slavoniju s Hrvatskom upravno spojila 1745. Marija Terezija. Također, s vremenom se pojavljuje trojedno ime, koje je do konca habsburškoga vladanja postalo i ostalo *Hrvatska, Slavonija i Dalmacija*.

Ime *Slavonija* zapravo nije izvorno hrvatsko, slavensko<sup>16</sup> – ono je od slavenskoga imena prošlo kroz latinski filter, i za nas je ono zapravo latinizam.

## LITERATURA

АНТОЉАК, Стjepан (1985). Средновековна Македонија, св. I. Скопје: Мисла.

ARj XV. (1956). *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, sv. XV. Obradili J. Hamm, J. Jedvaj, S. Musulin, J. Nagy, S. Pavičić, S. Petz, J. Ribarić, P. Rogić, M. Stojković, S. Živković. Uredio S. Musulin. Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti.

<sup>15</sup> Za Mađare su svi Slaveni u Panoniji i na njezinim rubovima – *Tót* (mn. *Tótok*); najstarija potvrda takva imenovanja jest iz 1121. To je ime postalo i naziv za pripadnike prostoga puka (s vremenom i pogrдна riječ). Tako je i za Slavoniju bilo ime *Tóthorszag* (v. npr. Zett, 1998: 218). Inače, ta je mađarska riječ potekla iz nekogega keltskoga jezika, vjerojatno iz jezika Volka, pa će biti da su Volki nazivali Slavene tim imenom. (U keltskom je to *\*tout-* s druge strane dalo npr. irski *túath* »narod, pleme, zemlja«, kimrički *tŵd* »zemlja«, bretonski *tud* »ljudi«; to je od indoevropskoga *\*teutā*, od korijena *\*teu-* »rasti«; više v. u nas u Skok III,519, Gluhak, 1993:643. – Usp. tako slavensko ime za pastirske Kelte *\*Volxъ*, što je iz germ. *\*Walhōz*, a to je iz imena keltojezičnih Volka (lat. *Volcae*). V. npr. Трубачев (1991: 41–42).

<sup>16</sup> Dakle nije točna (nije posve točna) tvrdnja da je Slavonija »čitav srednji vijek nosila opće slavensko ime – slavenska zemlja ili Slavonija – koje su joj dali njeni prvi slavenski naseljenici u VI st.«, kako veli Nada Klaić (1971: 97).

BEZLAJ, France (1977). *Etimološki slovar slovenskega jezika*, knj. 1. Ljubljana: Mladinska knjiga.

BROZOVIĆ, Dalibor (1978). »Hrvatski jezik, njegovo mjesto unutar južnoslavenskih i drugih slavenskih jezika, njegove povijesne mijene kao jezika hrvatske književnosti«, u: Aleksandar Flaker i Krunoslav Pranjić (ur.). *Hrvatska književnost u evropskom kontekstu*. Zagreb: Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu – Sveučilišna naklada Liber, str. 9–83.

BROZOVIĆ, Dalibor (1988). »Kajkavsko narječje« u: Dalibor Brozović i Pavle Ivić. *Jezik, srpskohrvatski/hrvatskosrpski, hrvatski ili srpski*. Zagreb: Jugoslavenski leksikografski zavod »Miroslav Krleža«, str. 90–99.

»Hrvati« (1988), u: *Enciklopedija Jugoslavije*, sv. 5. Zagreb: Jugoslavenski leksikografski zavod »Miroslav Krleža«.

GLUHAK, Alemko (1990). *Porijeklo imena Hrvat*. Zagreb: Alemko Gluhak.

GLUHAK, Alemko (1993). *Hrvatski etimološki rječnik*. Zagreb: August Cesarec.

»Hrvati« (1977), u: *Opća enciklopedija Jugoslavenskog leksikografskog zavoda*, sv. 3. Zagreb: Jugoslavenski leksikografski zavod.

»Hrvati« (1999), u: *Hrvatska enciklopedija*, sv. 4. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža.

ИВАНОВ, Вячеслав, ТОПОРОВ Владимир Н. (1980). »О древних славянских этнонимах. (Основные проблемы и перспективы)«, u: В. Д. Королюк (ur.). *Славянские древности: Этногенез. Материальная культура древней Руси*. Киев: Наукова думка, str. 11–45.

KATIČIĆ, Radoslav (1998). *Litterarum studia: književnost i naobrazba ranoga hrvatskog sred-njovjekovlja*. Zagreb: Matica hrvatska.

KLAIĆ, Nada (1971). *Povijest Hrvata u ranom srednjem vijeku*. Zagreb: Školska knjiga.

КОРОЛЮК, В. Д. (ur.) (1980). *Славянские древности: Этногенез. Материальная культура древней Руси*. Киев: Наукова думка.

LONČARIĆ, Mijo (1996). *Kajkavsko narječje*. Zagreb: Školska knjiga.

MAŽURANIĆ, Vladimir (1975). *Prinosi za hrvatski pravno-povjestni rječnik*. Sv. 1–2. Zagreb: Informator. (Preisak izdanja iz 1908–22).

MIHALJEVIĆ, Milan (2002). *Slavenska poredbena gramatika*, sv. 1: Uvod i fonologija. Zagreb: Školska knjiga.

»Slavonija« (1981), u: *Opća enciklopedija Jugoslavenskog leksikografskog zavoda*, sv. 7. Zagreb: Jugoslavenski leksikografski zavod.

SKOK, Petar (1971–74). *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*. Sv. I–IV. Zagreb: JAZU.

ТРУБАЧЕВ, Олег Н. (1974). »Ранние славянские этнонимы – свидетели миграции славян«, *Вопросы языкознания*, 6, str. 48–67.

ТРУБАЧЕВ, Олег Н. (1991). *Этногенез и культура древнейших славян: Лингвистические исследования*. Москва: Наука.

ZETT, Robert (1998). »Über den Namen ‘Slavonien’«, *Radovi Zavoda za slavensku filologiju*, Zagreb, 32, str. 215–219.

Alemko Gluhak

## THE NAME “SLAVONIA”

### SUMMARY

As in many other areas settled by Slavs, the territory which is and was called Slavonia, was named in the early Middle Ages after its inhabitants, the Slavs, *Slověne*. The root *\*Slověn-* in various dialects appears as *Slovin-*, *Sloven-* + *-ec*, *-ac*. The name *Slovin* was applied to Slavonians (originally to inhabitants of the land “East of the Sutla”), to Croats and to South Slavs. The ethnonym *Slovinac*, plur. *Slovinci*, adjective *slovinški*, was used with various meanings: for Slavs in general, for South Slavs, for Slavonia (“East of the Sutla”), for South Slavs in former Illyricum, for Croats. The land “East of the Sutla” was called *Slovinje*, *Slovenje*, which was both an adjective in the neutral gender and a collective noun (from the Common Slavic *\*Slověňje*, where the suffix *-ěje* totally corresponds etymologically to the Latin *-ium* in *Latium*, for example). From this name, through Latin mediation, the modern Croatian form *Slavonia* was derived.

KEY WORDS: Slavonia, name, etymology

Алемко Глухак

## ИМЯ СЛАВОНИИ

### РЕЗЮМЕ

Как и многие другие края, которые заселялись славянами, так и пространство, которое в ранних средних веках называлось и называется Славония получило имя по людям которые его населяли и называли себя славянами, *\*slověne*. Основа *\*slověn-* в различных диалектных формах существует как *slovin-*, *sloven-* + *-ec*, *-ac*. Так имя *slovin* использовалось для славонцев (живущих на пространстве «в древнем значении от р. Сутлы на востоке»), для хорватов и для южных славян. Имя *slovinac*, множ. *slovinci*, прилаг. *slovinški*, ранее использовалось во многих значениях: для всех славян вообще, для славонцев («от р. Сутлы на востоке»), для южных славян, живших в бывшей римской провинции Иллирик, и для хорватов. Эта земля «от р. Сутлы на востоке» называлась *Slovinje*, *Slovenje*, что может быть и прилагательным среднего рода, и собирательным именем существительным (например, в праславянском *\*Slověňje* суффикс *-ěje* по происхождению полностью соответствует латинскому *-ium* в *Latium*). От этого имени, посредством латинского языка формировалось сегодняшнее хорв. имя *Slavonija*.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: Славония, имя, этимология